56 Elizabeth II
A.D. 2007
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 39th Parliament

1re session, 39e législature

N° 70

Wednesday, February 14, 2007

Le mercredi 14 février 2007

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Speaker *pro tempore*

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook	Fraser	Milne	Rompkey
Angus	Cools	Furey	Mitchell	St. Germain
Atkins	Corbin	Goldstein	Moore	Segal
Austin	Cordy	Grafstein	Munson	Sibbeston
Bacon	Cowan	Gustafson	Murray	Smith
Baker	Dallaire	Harb	Nancy Ruth	Spivak
Banks	Dawson	Hays	Nolin	Stollery
Biron	De Bané	Hervieux-Payette	Peterson	Stratton
Bryden	Di Nino	Johnson	Phalen	Tardif
Callbeck	Downe	Joyal	Poulin (Charette)	Trenholme Counsell
Carstairs	Dyck	Losier-Cool	Prud'homme	Watt
Champagne	Eggleton	Massicotte	Ringuette	
Chaput	Fitzpatrick	McCoy	Rivest	
Comeau	Fortier	Mercer	Robichaud	

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cook	Fortier	Massicotte	Ringuette
Angus	Cools	Fraser	McCoy	Rivest
Atkins	Corbin	Furey	Mercer	Robichaud
Austin	Cordy	Goldstein	Milne	Rompkey
Bacon	Cowan	Grafstein	Mitchell	St. Germain
Baker	Dallaire	Gustafson	Moore	Segal
Banks	Dawson	Harb	Munson	Sibbeston
Biron	*Day	Hays	Murray	Smith
Bryden	De Bané	Hervieux-Payette	Nancy Ruth	Spivak
Callbeck	Di Nino	Johnson	Nolin	Stollery
Carstairs	Downe	Joyal	Peterson	Stratton
Champagne	Dyck	*Kenny	Phalen	Tardif
Chaput	Eggleton	*Kinsella	Poulin (Charette)	Trenholme Counsell
Comeau	Fitzpatrick	Losier-Cool	Prud'homme	Watt

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Banks, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its fourth report (Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), without amendment).

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, tabled its ninth report (*proposed Regulations under Section 8 of the* Assisted Human Reproduction Act).—Sessional Paper No. 1/39-663S.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Champagne, P.C. tabled the following:

Report of the Canadian Section of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in Châlons-en-Champagne, France, from January 16 to 19, 2007. —Sessional Paper No. 1/39-664.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Third reading of Bill C-28, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Banks, président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), sans amendement).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dépose le neuvième rapport de ce Comité (*projet de règlement d'application de l'article 8 de la* Loi sur la procréation assistée).—Document parlementaire n° 1/39-663S.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Champagne, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Châlons-en-Champagne (France) du 16 au 19 janvier 2007.—Document parlementaire n° 1/39-664.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Troisième lecture du projet de loi C-28, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eyton, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

After debate,
The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 2, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure).

After debate,
The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 14 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate urge the Government of the People's Republic of China and the Dalai Lama, notwithstanding their differences on Tibet's historical relationship with China, to continue their dialogue in a forward-looking manner that will lead to pragmatic solutions that respect the Chinese constitutional framework, the territorial integrity of China and fulfill the aspirations of the Tibetan people for a unified and genuinely autonomous Tibet.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eyton, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Après débat,
L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 2, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs).

Après débat,
L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Motions

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

L'article n^{o} 14 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement de la République populaire de Chine et le Dalaï Lama, nonobstant leurs différends à l'égard de la relation historique entre le Tibet et la Chine, de poursuivre leurs discussions d'une manière prospective qui mènera à des solutions pragmatiques respectant le cadre constitutionnel chinois et l'intégrité territoriale de la Chine tout en répondant aux aspirations du peuple tibétain, à savoir l'unification et la véritable autonomie du Tibet.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 17, 6, 19, 11 (inquiries), 5 (motion), 18, 23, 9 (inquiries), 92 (motion), 8, 12 (inquiries) and 104 (motion) were called and postponed until the next sitting.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on April 6, 2006 the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summaries of the Corporate Plan for the period 2007-2011 and of the Operating and Capital Budgets for 2007 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/39-659.

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 1/39-660.

Report on the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238.—Sessional Paper No. 1/39-661.

Report on the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, s. 226.—Sessional Paper No. 1/39-662.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The name of the Honourable Senator Mitchell substituted for that of the Honourable Senator Tardif (*February 13*).

The name of the Honourable Senator Cochrane substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*February 14*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*February 13*).

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Jaffer, propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 81, 119 (motions), 20, 15, 3, 17, 6, 19, 11 (interpellations), 5 (motion), 18, 23, 9 (interpellations), 92 (motion), 8, 12 (interpellations) et 104 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 avril 2006, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2011 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2007 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —Doc. parl. n° 1/39-659.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Doc. parl. n° 1/39-660.

Rapport sur l'accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238.—Doc. parl. n° 1/39-661.

Rapport sur la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve* pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi, L.C. 1987, ch. 3, art. 226.—Doc. parl. n° 1/39-662.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell substitué à celui de l'honorable sénateur Tardif (*13 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Cochrane substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*14 février*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*13 février*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Cook (*February 13*).

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*February 14*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*February 14*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*13 février*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*14 février*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*14 février*).

MAIL ➤ POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid
Lettermail
Port payé
Poste-lettre
1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published by the Senate
Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S9
Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca